PRESENTS

TO YOU

Bye-Bye Mitsubari 3

RAW PROVIDER: AYAKA

EDITOR: KROYCHU

TRANSLATOR: TORISHYA

TYPESETTER: RESILIENCY

PROOFREADER: AZUSA

QUALITY CHECKER: AZUSA

Winter Translations is recruiting!
Come join us now: winter-translations.tumblr.com/recruitment

RECRUITING!

JAPANESE & CHINESE TO ENGLISH TRANSLATORS

EDITORS (CLEAN + REDRAW)

EXPERIENCED TYPESETTERS

JOIN US!

WINTER TRANSLATIONS NEEDS YOU!

Visit our site to find out how to join us NOW!

winter-translations.tumblr.com

URGENT!

We're in dire need of funds to purchase Japanese raws for our releases! Each issue of the magazine costs about $12 whereas each tankoubon costs about $14. Please help us out by donating to us! Any amount would help us immensely.

DONATE HERE:

winter-translations.tumblr.com

Satonaka Miko

里中実華

バイバイ蜜針

第3話

MC「まりんとめうれい」全3巻一大好評発売中！
★スマホでも里中実華作品を読める!!
マンガアプリ「マーガレットBOOKストア!」にて配信中！ App Store・Google

COME

"COME IN" MEANS...

That's what I'm saying.

STAYING OVER AT MY PLACE

HUUUUH!!?

「バイバイ蜜針」これまでのお話

大学生の鴻上光輝にアプローチ中！　恋愛したことを忘れていた蜜柑だったが、嫉妬しみの瞳が10年ぶりに蘇ってきた！　わがままな光輝に振り回される日々が始まり、開発部との恋も芽生えたって、蜜柑はどうしようというお話です。付き合うことにするものの、二股をかけられているの!?　瞳が「蜜柑をバカにするな」と、Oに殴ってくれ、それを見て、蜜柑は瞳をかばい見直すのだった。

秋倉瞳
明るく元気な性格で、蜜柑のことを慕っている。

鴻上光輝
蜜柑の大学の同級生で、蜜柑に猛アタックしている。

O
蜜柑と光輝の共通の友人。

SLIDE
TUGS
IN THE PAST, YOU USED TO STAY OVER SOMETIMES RIGHT—
TUGS
WHAT ARE YOU TALK-... WAIT UP!!!
THE PAST AND THE PRESENT IS DIFFERENT
In all sorts of ways!!
THIS ROOM IS NOT IN USE SO YOU CAN SLEEP HERE
I'M LEAVING.
ARGH
OUCH
I'LL TRY ASKING MY FRIENDS FOR HELP! LEAVE ME ALONE...
Sulk..lip

I KNEW IT
MY HAND STILL HURTS-- THERE'S A TINGLING SENSATION
OUCH----
HUH
I WISH IT WASN'T MY DOMINANT HAND
Ouch, ouch.
IF I'M NOT WRONG, MY DAD ISN'T COMING HOME TODAY -
I... HAVE TO DO A LOT OF THINGS BY MYSELF.
SIGH...
Okay, okay I know that it's partially my fault!!!
RII,
THAT'S THE FUTON YOU'LL BE USING SO TAKE IT OUT!
HUH?
HAND
Because my hand is in such condition

CAN'T YOU EVEN PRESS A BUTTON BY YOURSELF!?
BEEP
AH, PREPARE THE HOT WATER FOR THE BATH~~
gulp
gulp
TOMORROW
I'LL BE LEAVING FIRST THING IN THE MORNING. YOU GOT THAT!!
YEAH, YEAH~
This guy
MY CLOTHES, HELP ME TAKE THEM OFF!
ARE YOU AN IDIOT?
OKAY, OKAY
FWUMP
I shoved it somewhere in my bag~~
AHH THIS IS HORRIBLE
WASH MY BENTO BOX~~ AND MAKE IT SHINY TOO!
I CAN STILL LEAVE NOW TO ONE OF MY FRIEND'S HOUSE..
Why do I have to do something like that..
clunk
AH, IS IT ALRIGHT TO HAVE DELIVERY FOR TONIGHT THERE'S MONEY IN THE KITCHEN SO ORDER SOMETHING SUITABLE.
chew chew

EVEN THOUGH
IT WAS FAIRLY BURNT

AHH!!
I WAS SUPPOSED TO CALL FOR DELIVERY
UM... HE SAID SOMETHING ABOUT THE MONEY IN THE KITCHEN...
Ah, I found the menu.
GLANCE
GLANCE
... THERE'S NOT MANY CHOICES, HUH
AND BOXES WERE LEFT AS THEY ARE ...

Here is this week's share.
If it's not enough,
please let me know.
Dad
"BRING ME A HOME-MADE LUNCH BOX TOMORROW OKAY--!"

おたよりください
〒101-0000
東京都千代田区一ツ橋2-5-10
集英社ヤングジャンプ編集部気付
田中寒華先生
★http://集英社ヤングジャンプ.com/★

SLIP
EHH?
AHH...
RII--
WATCH OUT!
Did you sink on purpose or something
YOU GAVE ME A SHOCK
TREMBLE
W-
WH—
TREMBLE

TH- THEN HURRY UP AND GET IN!?
WHAT. WHY? IT'S BECAUSE I'M GOING INTO THE BATH OF COURSE.
SCUTTLE
WHY DID YOU TAKE YOUR SHIRT OFF
!!?
Why is my heart thumping out of control!!!!
The person is just Kaede kun!!
YEA— I'M ABOUT TO BUT—
—EVEN THOUGH HIS MENTALITY HAS NOT GROWN UP AT ALL—
THUMP
RII, ABOUT THAT,
THUMP

THUMP
MY
THUMP
WHA... WHAT IS IT... !!!
HAND IS LIKE THAT SO HELP ME SHAMPOO MY HAIR!
DOOOOM
WAIT!!
ALRIGHT I'LL DO IT MYSELF SOMEHOW ON MY OWN!!
Calm down!
R!! THE BATH—
THERE'S NO SCHOOL TOMORROW SO I'LL BATHE AFTER I GET HOME!!
Hmph!
THEN I'LL LEND YOU SOME CLOTHES SO YOU CAN CHANGE INTO THEM
Your uniform is all wrinkled
I JUST WANT TO GO TO BED AND HEAD HOME QUICKLY
Sigh...
SHOWER-

FRUSTRATED!
...I CAN'T SLEEP.
Tick
Tick
Tick
Tick
I WONDER IF KAEDE-KUN HAS ALREADY FALLEN SLEEP
IT'S SO QUIET.
gluk
gluk
EEEK
Uwahh
BAA
THUUMP
N-not that I am especially conscious about him or anything like that!!!
REALIZES
SHAKE
SHAKE
I'M NOT CONCERNED NOT AT ALL.

BA-THUMP
BA-THUMP
You were here?
YOU SCARED ME~~
THAT SHOULD BE MY LINE!!!
Oops
That woke me up
I'M NOT USED TO HAVING ANYBODY OVER AT MY PLACE.
I'M GONNA GO DRINK SOME WATER.
BECAUSE YOU HALF-FORCED ME TO STAY OVER—
AHAHA
—
BEING PUSHED AROUND BY KAEDE-KUN IS REALLY TIRING
UMPH
UMPH

YOU KNOW AFTER YOU TRANSFERRED SCHOOLS
THERE WAS AN INCIDENT WHERE A BUG CLUNG ONTO THE BACK OF ONE OF OUR CLASSMATES,
HUH?
AND IT WAS REALLY TROUBLESOME.
OF COURSE IT'D BE LIKE THAT
— UNTIL I MOVED WHEN I WAS 6
I WAS ALWAYS WITH RI! HUH.
I WAS JUST LIKE YOUR TOY, WASN'T I?
AND THEN I UNDERSTOOD SOMETHING AFTER MOVING
THAT I WOULD BE HATED IF I TREATED OTHERS LIKE HOW I TREATED YOU.
YOU'RE SLOW IN UNDERSTANDING THAT.
KOWK
I GUESS SO

EVEN THOUGH
RII SAYS THAT YOU'RE BEING PUSHED AROUND BY ME,
AND I REALIZED SOMETHING ELSE...
RII IS
THE ONE WHO ALLOWS ME TO PUSH YOU AROUND.

BECOME SPECIAL TO ME.
RII HAS
DRIP

THAT'S WHAT I REALIZED
somehow
.....
EH!?
O- OH
I'M GOING TO BED.
She's weird
I was surprised.
SOMETHING LIKE THAT
IT'S REVEATING IN MY HEAD
That guy's "special" does not have any special meaning to it
Get a hold of yourself

RII!?
THUMP
THUMP
YOU SCARED ME, YOU KNOW!!?
RII!?
THUD
But
...
?
SHOCKED
RIGHT NOW,
IT'S JUST NICE THAT I DON'T HAVE SOMEBODY THAT I LIKE THOUGH
TO BE HONEST... IT'S ANNOYING BUT
GRIPS
LOOK OVER THERE
HUH!?
EH
WHAT?

FROM THIS MOMENT ONWARDS... IF IT'S JUST A LITTLE,
I'LL LET YOU PUSH ME AROUND.
.....

GOOD NIGHT.
THEN
GOOD NIGHT!
Now that I'm thinking like that somehow, I've become a little happier.

That's all to it.
Ah
RII
Seriously
Do some housework
YOU'VE BEEN LAZING AROUND LIKE THIS SINCE THE AFTERNOON
IT'S BECAUSE I DIDN'T SLEEP MUCH— IT'S ALL YOU AND DAD'S FAULT
I RUSHED BACK EARLY IN THE MORNING FOR YOU, DIDN'T I?
AH, BRING THIS OVER TO KAEDE-KUN
EH—
HE TOOK CARE OF YOU DIDN'T HE!?
...
DING
DONG
— IT'S KIND OF EMBARRASSING TO HAVE TO FACE HIM
THAT FEELING IS ALSO... NO, IT'S NOTHING!
Silence

Yeah
Yeah
IF WE LEAVE IT ASIDE, HE'LL COME BY ON HIS OWN ACCORD ANYWAY
Yup, the expiry is OK too
MOM KAEDE-KUN'S NOT HOME
I'LL LOSE IF I'M FLUSTERED
OH— IS THAT SO?
It'll just be as usual
chew
chew
How soooring
HE'S NOT COMING OVER HUH.
AH— SEEMS LIKE IT
Huh?
Not coming
Not in
Hmm...?
He's still not home?
DING DONG
It's a benefit for me anyway
so I don't care...

EVEN THOUGH I WENT OVER TO YOUR PLACE SO MANY TIMES OVER THE WEEKEND TO HAND YOU YOUR SOUVENIR, YOU WEREN'T HOME EVERY SINGLE TIME -
And you didn't come over to my place either
Ah
RII
EH?
KAEDE-KUN!
AHAHAH
I WAS SLEEPING SO I PROBABLY DIDN'T NOTICE!
My sad
Come on~
Akiyoshi~
LET'S GO KARAOKE!!
? EH WHAT'S WITH YOUR HANDS?
IT'S TO GUARD YOU FROM BEING TOUCHED BY AKIYOSHI-KUN
chatter
1-B
Dong Dong
chatter
RII!

Kaede-kun
is avoiding me...
WHAT IS KAEDE-KUN'S TRUE INTENTION!? NEXT CHAPTER, THE FINAL CHAPTER!!
TO BE CONTINUED
Akiyoshi, see ya ~
Huh!?
HE LEFT...
Somehow it's kind of weird but...
Is it just me?

RECRUITING:

JAPANESE & CHINESE TO ENGLISH TRANSLATORS

EDITORS (CLEAN + REDRAW)

EXPERIENCED TYPESETTERS

JOIN US!

WINTER TRANSLATIONS NEEDS YOU!

Visit our site to find out how to join us NOW!

winter-translations.tumblr.com

URGENT!

We're in dire need of funds to purchase Japanese raws for our releases! Each issue of the magazine costs about $12 whereas each tankoubon costs about $14. Please help us out by donating to us! Any amount would help us immensely.

DONATE HERE:

winter-translations.tumblr.com